



Среда, 9 декабря 1964 года,
15 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 9 предварительной повестки дня:	
Общие прения (продолжение)	
Выступление г-на Борга Оливье (Мальта) . . .	169
Выступление г-на Апедо-Ама (Того)	171
Выступление г-на Рубадири (Малави)	173
Выступление г-на Мендеса (Филиппины)	175
Выступление г-на Сапена Пастора (Парагвай)	179
Заявление представителя Малайзии	185

Председатель: г-н Алекс КВЕЙСОН-СЕККИ
(Гана)

ПУНКТ 9 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общие прения (продолжение)

1. Г-н БОРГ ОЛИВЬЕ (Мальта) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы еще раз поздравить вас в связи с вашим избранием на пост Председателя девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Избрание вас на этот пост свидетельствует о высокой оценке ваших личных качеств и в равной мере является честью, оказанной вашей стране, а также всем африканским странам. По достижении независимости Гана неоднократно и во многих отношениях служила примером для всей Африки и для всего мира.

2. Дела Африки и происходящие там события имеют особенно большое значение для нас на Мальте. Нас связывают с этим континентом многочисленные и разнообразные узы и мы жизненно заинтересованы в их дальнейшем укреплении. Не говоря уже о мальтийцах, живущих и работающих в Северной Африке, мальтийские врачи и другие специалисты работают также в странах Западной и Восточной Африки. Мы ведем обширную торговлю с Африкой, которая приобретает для нас все большее значение как рынок сбыта нашей промышленной продукции и как источник нашего импорта. Мальта является связующим звеном между Европой и Африкой. Следы близости, существовавшей между арабами и мальтийцами тысячу лет назад, сохранились и поныне в наших обычаях и языке.

3. Тот факт, что Мальта расположена в центральной части Средиземного моря, на пересечении морских путей, всегда оказывал большое влияние на наш образ жизни. Можно с уверенностью сказать, что этнически мы представляем собой смешение всех народов Средиземноморского побережья. Подобные национальные группы легко ассимилировались у нас, а мы при этом отнюдь не утрачивали своей самобыт-

ности. На нашей земле находило себе приют много людей — одни приезжали к нам по своей доброй воле, другие терпели кораблекрушение у наших берегов. Корни нашей высокоразвитой культуры уходят в глубь веков — к эпохе неолита. У нас всегда был свой язык, а наш государственный флаг существует уже с одиннадцатого века.

4. Влияние Европы вновь почувствовалось на Мальте после падения Римской империи, в состав которой наш остров входил как самоуправляющаяся единица. Как европейская страна мы естественно тяготеем к государствам европейского континента: с Западом нас связывают наиболее тесные узы, сложившиеся на основе общности культуры, истории и образа жизни. У нас также имеются прочные связи со странами, входящими в состав Содружества наций, девятнадцатым членом которого мы являемся, и особенно с его старейшими членами, как их теперь называют.

5. Можно с уверенностью сказать, что в настоящее время число граждан мальтийского происхождения, проживающих в Англии, Канаде и Австралии, превышает общую численность населения Мальты. Относя себя к европейским странам, мы надеемся развивать тесное сотрудничество с европейскими институтами. Более того, мы рассчитываем принимать участие в работе Европейского совета. Мы также надеемся внести свой вклад по линии Организации Объединенных Наций в деятельность Экономической комиссии для Европы и рассчитываем, что вместе с тем нам — ввиду наших связей со странами Северной Африки, — будет предоставлен особый статус в отношении деятельности Экономической комиссии для Африки.

6. То, что я уже сказал, дает некоторое представление о нашем образе мыслей и о его влиянии на нашу политику. Мы верим в свободу личности в рамках закона. С этой целью в нашей конституции довольно подробно излагаются основные права и свободы личности, а для защиты и для обеспечения соблюдения этих прав учрежден конституционный суд. Мы верим в демократию, основанную на всеобщем избирательном праве. Мы верим в независимость судебного аппарата от исполнительной власти. Существующая в настоящее время в нашей стране форма общественного устройства выработывалась в ходе длительного, многовекового процесса развития, на котором отрицательно сказывались превратности истории и отрицательные черты колониализма.

7. Вот почему мы высоко оцениваем деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека. Мы будем поддерживать эту деятельность, полагая, что настало время обсудить вопрос об обеспечении таких прав, в защиту которых высказывалось подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций.

8. Процесс национального освобождения протекал на Мальте спокойно и почти не был омрачен кровопролитием. К моменту освобождения у нас, к счастью, уже были подготовлены свои кадры для работы на государственной гражданской службе и в судебном аппарате, и в этом отношении нам не пришлось обращаться за помощью к другим странам. Я говорю это не ради похвалы, а в порядке обоснования того, что я собираюсь сказать дальше.

9. Мы не принадлежим к числу крупных стран. По территории, да и по численности населения, мы являемся, пожалуй, самым маленьким государством, представленным в Организации Объединенных Наций. Поэтому в международной политике мы не можем руководствоваться ни честолюбивыми устремлениями, ни какими-либо тайными побуждениями. Мы надеемся установить сердечные, дружественные отношения со всеми странами мира, независимо от их идеологии. Но особенно горячо стремимся мы к установлению дружественных отношений с народами и государствами Средиземноморья.

10. Мы будем отстаивать все то, что мы считаем правильным, справедливым и истинным, мы будем считать своим первейшим долгом поддерживать мир во всем мире и соблюдать положения Устава, но в то же время мы предпочли бы не вмешиваться в разногласия, которые могут возникнуть или уже возникли между странами. Мы отнюдь не хотим сказать этим, что мы предпочитаем занимать безопасную выжидательную позицию. Напротив, мы готовы скромно предложить услуги Мальты и мальтийского народа в любой форме, которую Организация Объединенных Наций сочтет полезной для урегулирования разногласий и разрешения всевозможных затруднений. Если Организация Объединенных Наций призвет нас оказать подобное содействие, мы не будем руководствоваться ни стремлением получить выгоду для себя, ни какими бы то ни было скрытыми мотивами.

11. Правительство Мальты просит членов Организации Объединенных Наций отнестись снисходительно к тому, что иной раз мы, быть может, зарезервируем нашу позицию в отношении некоторых серьезных вопросов. Как мы надеемся, все с пониманием отнесутся к тому, что у нас, как у молодого государства, есть свои трудные проблемы, связанные с развитием, и что мы должны многому научиться, прежде чем высказывать свое мнение по существу некоторых серьезных проблем, стоящих перед нами. Однако даже в таких вопросах мы будем

выполнять свой долг, руководствуясь здравым смыслом и стремлением найти справедливые решения, отвечающие интересам мира.

12. Не исключено, что в интересах дела мира Мальта сочтет возможным предоставить в распоряжение вооруженных сил Организации Объединенных Наций свои людские ресурсы в виде небольшого воинского подразделения. Мы полагаем, что наш университет, который был основан триста лет назад и который в скором времени будет переведен в новое здание, также сможет внести ценный вклад в дело культурного обмена, являющегося столь эффективным средством укрепления дружбы и мира.

13. В борьбе за справедливость во всем мире мы выступаем против колониализма, в какой бы форме он ни проявлялся в прошлом и в будущем. Под термином «колониализм» мы понимаем господство сильных над слабыми и эксплуатацию слабого сильным, будь то политическую или экономическую, открытую или замаскированную. Вместе с тем, говоря о колониализме, мы признаем, что не все то черное, что не является белым, и не все то белое, что не является черным. Тот факт, что мы являемся бывшей колонией, не умаляет объективности нашего суждения, а размеры территории нашего государства и его географическое положение не охлаждают нашего энтузиазма в борьбе за справедливость.

14. По тем же причинам, по которым мы выступаем против колониализма, мы поддерживаем позицию, занятую развивающимися странами на Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проходившей в Женеве в первой половине 1964 года. Мы надеемся, что решения Конференции приведут не только к учреждению соответствующего административного аппарата, но и к безотлагательному принятию мер, направленных на проведение более активной и справедливой политики в области международной торговли.

15. Мое правительство с ужасом наблюдает за тем, как пускаются на ветер национальные богатства в результате производства и содержания вооружений. Наряду с другими странами мы стремимся к проведению политики, направленной на разрядку напряженности, наличием которой мотивируется вооружение, и на сокращение вооружений, которые, в свою очередь, создают напряженность. Мы делаем это не только в интересах мира, но в силу твердого убеждения в том, что эти ресурсы должны свободно использоваться для достижения более справедливого распределения мировых богатств. В соответствии с этим Мальта поддерживает проводимые в Организации Объединенных Наций исследования экономических и социальных последствий разоружения.

16. Мое правительство полагает, что с использованием, при содействии международных организаций, некоторой части ресурсов, которые

высвободятся в результате всеобщего разоружения, связана главная надежда на быстрое и значительное увеличение масштабов международного экономического развития и объема технической помощи, оказываемой развивающимся странам. Однако в ближайшем будущем вряд ли удастся достичь всеобщего разоружения. Поэтому мы хотим, чтобы в процессе проводимых в настоящее время исследований должное внимание было уделено выяснению проблем, имеющих более узкое практическое значение, а именно, в каких размерах и по каким каналам развитые страны будут готовы направить средства, высвободившиеся в результате недавнего сравнительно небольшого сокращения своих военных расходов, на ускорение экономического и социального прогресса во всем мире.

17. То, что я собираюсь сказать, надо надеяться, не будет истолковано как самонадеянность какого-то «новичка». В течение долгого времени Мальта получает техническую помощь, предоставляемую Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, и поэтому мы можем говорить на основании некоторого опыта.

18. Сплошь и рядом развивающиеся страны, к числу которых относится и моя страна, сталкиваются с трудностями, обусловленными не столько нехваткой капиталовложений, сколько отсутствием в этих странах определенных видов средств производства, квалифицированных кадров в отдельных отраслях производства и специальных материалов. И в этом отношении развивающиеся страны во все большей степени рассчитывают на помощь Организации Объединенных Наций. Но имеющиеся ограниченные возможности, по-видимому, используются недостаточно рационально, расплываются. Отчасти причиной тому является принятие сотен резолюций, требующих скорейшего осуществления большого количества конкретных программ в экономической и социальной областях. Следствием этого явилась потеря гибкости, что в свою очередь, видимо, привело к ослаблению эффективности использования имеющихся ресурсов.

19. Поэтому Мальта приветствует объединение Специального фонда и Расширенной программы технической помощи в Программу развития Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, это явится первым шагом на пути к улучшению планирования, упрощению административного руководства, повышению гибкости и достижению более эффективных результатов. Подобное объединение, особенно если оно будет распространено на область регулярных и особых программ отдельных специализированных учреждений, может оказаться весьма полезным мероприятием, способствующим улучшению координации проектов и сокращению административных расходов. Тут уместно отметить, что с учетом всех факторов вклад получающих помощь стран, который их обязывают

внести в связи с осуществлением проектов, часто превышает 80 процентов общих расходов. Это слишком много. Таковы некоторые аспекты помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями в экономической и социальной областях, которые заслуживают более внимательного изучения.

20. Прежде чем закончить мое выступление, я хотел бы выразить Генеральной Ассамблее свою признательность за проявленную любезность и за внимание к моему выступлению. Я хотел бы еще раз сказать, что правительство Мальты предоставляет ресурсы своей страны и своего народа в распоряжение Организации Объединенных Наций для такого их использования, которое Организация сочтет полезным для дела мира и братства между народами.

21. Г-н АПЕДО-АМА (Того) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, разрешите мне присоединиться ко всем выступавшим до меня с этой трибуны ораторам и искренне и горячо поздравить вас от имени делегации Того и от себя лично с избранием вас на высокий пост Председателя девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

22. Мне особенно приятно поздравить вас, потому что вы являетесь представителем Ганы, а я — представителем Того, иными словами, потому что мы братья и соседи. Не может быть никаких сомнений в том, что ваши выдающиеся душевные и интеллектуальные качества, ваша искренняя и любезная манера держать себя и ваши благородные идеалы единой и процветающей Африки определили выбор африканской группы. Но, как вы сами сказали со свойственной вам скромностью, в глазах Ассамблеи эта высокая честь оказана не только вам лично, но также всей Африке в целом и миллионам людей африканского происхождения, разбросанным в силу исторических превратностей по всему миру.

23. Это свидетельство подлинного повышения роли Африки; это свидетельство признания и уважения вновь обретенного достоинства черного человека — африканского негра.

24. Вряд ли стоит говорить о том чувстве радости и гордости, которое я испытываю от сознания того, что умение, с которым вы выполняете на наших глазах возложенную на вас исключительно сложную задачу, доказывает всему миру несостоятельность расовых предрассудков.

25. Я верю, что такт и преданность делу, проявившиеся вами при решении всех проблем, касающихся Африки, будут способствовать превращению Организации Объединенных Наций к концу девятнадцатой сессии, начало работы которой было омрачено сомнениями и разочарованиями, в еще более энергичный, жизнеспособный и уверенный в своем будущем международный орган.

26. В связи с этим я от имени делегации Того обращаюсь к двум великим державам, временные разногласия между которыми не позволяют Генеральной Ассамблее нормально выполнять свою работу, обрекают делегатов на бесполезное времяпрепровождение в Нью-Йорке и вынуждают тем самым африканские государства нести непомерные расходы.

27. Эти две великие державы будут поистине великими, если они сумеют подняться выше своих принципиальных споров, станут меньше заботиться о своем национальном престиже и задумаются о том, какому унижению подвергаются они малые державы в результате своих разногласий.

28. Как никогда раньше я убежден, что никто не возьмет на себя страшную ответственность вызвать развал Организации Объединенных Наций, которая была рождена в муках и кровопролитии, иными словами, среди страданий и разрушения, но которая была создана для того, что установить в отношениях между государствами согласие и гармонию, а также для того, чтобы посредством обмена мнениями содействовать наступлению эпохи мира и всеобщего братства.

29. Кроме того, поскольку нации состоят из людей, Организация Объединенных Наций заботится о человеке как важнейшем элементе человечества, ведя борьбу с голодом, болезнями и невежеством.

30. Следовательно, Организация Объединенных Наций является, судя по всему, последней надеждой человечества в наш век хаоса и непонимания, многоликого империализма и лицемерия. А разве может кто-либо убить надежду, не обрская тем самым на гибель самого себя?

31. На данной стадии работы Генеральной Ассамблеи в мои намерения не входит обсуждение важных проблем, стоящих перед миром и требующих от Организации Объединенных Наций своего решения.

32. Политика моего правительства остается неизменной. Она основывается на трех основных принципах, которые позволяют моему правительству занимать ясную и последовательную позицию в вопросах международных отношений.

33. Тот факт, что Того принадлежит к числу малых стран со слаборазвитой экономикой и что мы, тоголезцы, любим мир, побуждает нас проводить политику дружбы в отношении всех государств без исключения, будь то государства Востока или Запада.

34. Моя страна во всяком случае всегда готова голосовать за принятие в нашу Организацию любых свободных и независимых государств, какой бы ни была их политическая система, поскольку в конечном итоге целью Организации Объединенных Наций является достижение универсальности. Вот почему мы твердо верим,

что наши братья, которые все еще страдают под игом колониализма, в скором времени займут свое место в этом международном сообществе.

35. Второй принцип естественным образом вытекает из первого. Правительство моей страны не вмешивается и не собирается вмешиваться во внутренние дела какого бы то ни было государства. Соответственно мое правительство окажет сопротивление всеми имеющимися в его распоряжении средствами всякому иностранному вмешательству в наши внутренние дела, откуда бы оно ни исходило.

36. Мое правительство проводит политику дружбы в отношении государств, а не отдельных деятелей. Придерживаясь старой поговорки, гласящей, что каждая страна имеет такое правительство, которого она заслуживает, моя страна откажется поддерживать любые действия, кем бы они ни предпринимались, которые она расценит как вмешательство во внутренние дела другого государства.

37. Такая позиция к тому же полностью соответствует одному из основных принципов хартии Организации африканского единства, существование которого изложено в ее статье 3.

38. В своей политике правительство Того придерживается золотого правила дружбы со всеми государствами и невмешательства в их дела.

39. Однако такая политика отнюдь не распространяется на те страны, которые, тщетно пытаясь удержать наших африканских братьев в ярме рабства, поставили себя вне человечества. Этим странам следовало бы помнить, что историю нельзя повернуть вспять.

40. Эта политика не распространяется также и на те государства, часть жителей которых на основании того, что они обладают кожей определенного цвета, бесцеремонно проводит политику сегрегации и порабощения по отношению к другой части населения, которая, поскольку пути господни неисповедимы, обладает кожей другого цвета. Но довольно говорить об этих странах, живущих старыми понятиями.

41. Третий принцип, вытекая из первых двух, обязывает правительство Того придерживаться позиции нейтралитета в отношении двух блоков. Мы проводим политику неприсоединения и невмешательства, но это ни в коей мере не мешает моей делегации занимать позитивную позицию всякий раз, когда она считает, что речь идет о справедливом деле.

42. Наконец, Того — страна, которая еще вчера находилась под опекой Организации Объединенных Наций, а сегодня является свободным и независимым государством, беззаветно преданным благородным идеалам мира и братства между народами, — радо созавать себя участником непреодолимого поступательного движения, в которое вливаются люди со все возрастающей скоростью.

стающей общностью взглядов, движения по пути к уже обозначившемуся впереди единству на основе всеобщей любви.

43. Г-н РУБАДИРИ (Малави) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне присоединить голос моей страны к тем горячим поздравлениям, которые мы слышали от представителей стран Африки и других государств по случаю избрания вас на пост Председателя девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваша победа является одновременно вашей личной победой, победой национальной, подлинной победой всей Африки и, самое главное, выражением великой веры простых людей в правду и справедливость.

44. Личной ваша победа является потому, что вы заслужили ее своей верой в Организацию Объединенных Наций и своим личным вкладом в деятельность этой Организации. Национальной она является потому, что вести за собой всегда труднее, чем следовать за кем-то; действительно, разве не ваша страна первой зажгла факел, осветивший дорогу нашей матери Африке, и привела нас в Организацию Объединенных Наций — Организацию, представляющую собой оплот надежды для всего человечества? Подлинной победой Африки она является потому, что вы, г-н Председатель, — подлинный представитель африканского континента. Это победа простых людей, потому что Африка и все страны, не принадлежащие к числу могущественных держав, исходят из предпосылки, что в основе идеалов мира и процветания, достоинства и уважения, этих поистине вдохновляющих идеалов человеческого гения, находится простой человек.

45. Сегодня, по завершении борьбы за свободу, борьбы за право следовать путем, проложенным всеми нашими братскими африканскими государствами и всеми другими странами, которые верят в достоинство человека, его свободу, в святость его существования на нашей планете, я не выполнил бы своего прямого долга, если бы в качестве представителя своей страны не выразил се благодарность всем друзьям, которые в году трудных испытаний, в пору надвигавшейся грозы, в решающий час судьбы поддержали Малави и подтвердили ту непреложную истину, что все народы должны обрести свободу и достоинство.

46. Малави считает, что настало время вновь подтвердить истину, которую так легко и охотно забывают и которая записана в конституции страны, на чьей земле находятся Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, причем не потому, что эта истина была открыта ее народом раньше других, а потому, что он пришел к ней, подобно всем другим свободным народам, в результате исторического процесса, равно как и потому, что независимость — это не дар, а право всех народов. Сегодня, когда вопрос о будущем человечества, о его дальнейшем существовании на этой прекрасной планете

требует скорейшего рассмотрения, весь народ Малави обращается к вам, чтобы напомнить Организации Объединенных Наций о том, что Малави торжественно обязалась сохранять преданность ее делу.

47. Сегодня Малави перед лицом всего мира подтверждает торжественное обещание, которое дал наш лидер и премьер-министр д-р Хэстингс Банда, заявивший в своем выступлении на Генеральной Ассамблее 2 декабря 1964 года (1288-е заседание), что Малави будет твердо придерживаться основных истин и принципов, которые сами по себе очевидны и не требуют доказательств. Малави считает, что в основе этих истин и принципов лежит стремление человечества к всеобщему миру и благосостоянию. Мы полагаем, что мир и благосостояние основывается на искреннем стремлении человека обрести достоинство и свободу. Этими принципами проникнута идея равноправия всех людей, всех народов, больших и малых, ибо все вместе они и составляют человечество. Вот почему Малави отвергает колониализм и империализм во всех их формах и проявлениях. Малави не может примириться — как никогда в своей истории не мирилось и все человечество — с тем, что в наше время эти принципы ставятся под угрозу или отодвигаются на второй план такими негативными факторами, как, например, сила или богатство, и считает, что нужно руководствоваться справедливостью, ответственностью, истиной, честью и уважением того, что верно и свято.

48. У Малави есть все основания гордиться тем, что она является членом данного сообщества. В наше время трудных испытаний Малави гордится тем, что она принадлежит к числу малых стран, сила и влияние которых заключаются в том, что они олицетворяют собой голос совести мира. Так что в этом отношении нам не нужно умалять своих обязательств; более того, эти обязательства становятся еще более значительными, поскольку они основываются не на силе оружия, а на нравственном воздействии, свободном от страха и пристрастий. Мы не можем легковерно полагаться на силу, могущество и богатство; поэтому Малави не подчинится сама и не допустит, чтобы другие страны, находящиеся в таком же положении, подчинились влиянию идеологических систем, этому культу двадцатого века.

49. Вот почему в нашей внешней политике, как заявил недавно наш лидер, мы будем руководствоваться принципом «дискреционного неприкосновения». Придерживаясь такой политики, мы твердо намерены оставить за собой право занимать независимую позицию по многочисленным международным вопросам, стоящим сегодня перед миром, вместо того чтобы слепо следовать политике других стран, будь то стран Востока или Запада. Мы решительно отказываемся быть втянутыми в холодную войну; мы отказываемся от роли марионеток политических блоков или оловянных солдатиков военных союзов, призван-

ных служить интересам грубой силы и денежного мешка. Малави не столь наивна, чтобы верить во врожденную доброту человеческой природы. Кратко наши убеждения можно выразить словами выдающегося писателя и гуманиста Э. М. Форстера, который сказал, что он предпочитает быть «не столь целомудренным, сколь деликатным».

50. Жизнь в Малави никак нельзя назвать райской. Это станет особенно ясно, если посмотреть, какое место занимает наша страна на карте Африки. Мы столкнулись с труднейшей проблемой, с которой только может столкнуться молодое государство. Мы лишены выхода к морю. Наша экономика основывается на сельском хозяйстве. Но хуже всего то, что нам довелось познать одну из самых ужасных форм колониализма, которая только могла выпасть на долю африканской страны. Используя все свои возможности, какими бы ограниченными они ни были, мы будем неуклонно выполнять свой долг, борясь за полное освобождение всех зависимых народов и особенно за полное освобождение нашего родного континента — Африки. Малави не верит в пустую болтовню и красивые фразы.

51. Поэтому если когда-нибудь у вас сложится впечатление, что мы чего-то не сумели достигнуть, то это будет не из-за отсутствия старания. Но никогда в анналах истории человечества не будет сказано о нас, что мы погубили благородную задачу освобождения, пожертвовав целью и prostituiруя ради дешевых аплодисментов; ибо если Малави будет суждено погибнуть в борьбе за полное освобождение, то это будет гибелью не одной только Малави; отчасти это будет гибелью Африки. Если же Малави удастся преодолеть чудовищное препятствие, стоящее на пути к победе, то это явится победой всей Африки и всего свободного мира.

52. Ради этого, исполненные прежней решимости, мы будем и впредь всеми силами бороться за освобождение наших братьев в Южной Родезии, вместе с которыми мы провели долгие месяцы заточения в империалистических тюрьмах. Ради этого мы будем бороться за уничтожение раковой опухоли колониализма, иссушающей наших братьев в Юго-Западной Африке, Анголе, Мозамбике; мы будем бороться за справедливое дело народа Бечуаналенда; по сути дела мы будем бороться за освобождение всех тех миллионов людей, чье достоинство бесчеловечно попирается, и прежде всего за освобождение миллионов людей в Южной Африке, трагическая судьба которых ложится пятном позора на двадцатый век, допускающий существование бесчеловечного режима, именуемого южноафриканским правительством.

53. Малави сейчас находится на передней линии борьбы, вести которую призвано человечество. Малави хотела бы заявить здесь, что дни колониального господства в этих районах сочтены.

Так пусть же это предупреждение, прозвучавшее в стенах нашей великой Организации Объединенных Наций, будет не только услышано, но и принято во внимание, ибо что может быть трагичнее, чем ввергнуть мир в бессмысленную человеческую трагедию?

54. Государство Малави является в Организации Объединенных Наций «новичком». Мы прошли по коридорам этого здания с широко открытыми глазами. Мы увидели нечто большее за дипломатическими фразами, цветными тогами и солидными портфелями; мы услышали нечто большее за потоками глубокомысленной болтовни, мы почувствовали нечто большее за подталкиваниями под локоть с видом хорошо осведомленных людей — мы ощутили истинный дух Организации Объединенных Наций, дух, который пробивается через любую риторику и заставляет нас понять подлинное назначение Организации Объединенных Наций. Говоря просто, сущность Организации Объединенных Наций можно было бы выразить как проявление чувства ответственности и заботы человека о человеке, нации о нации.

55. Действительно, разве не позорно сознавать, что в то время, как в одной части нашей планеты уничтожают урожай, в другой ее части дети умирают от голода? Разве не жжет позором сознание того, что самые благородные способности человека используются в военных целях, хотя в то же время ведутся разговоры об оказании помощи развивающимся районам мира? Что толку от благородства, запечатленного на лицах дам, продающих марки Детского фонда в здании Организации Объединенных Наций? Какая польза от школьных клубов Организации Объединенных Наций, если они не разовьются в духовное воплощение того идеала, который все еще не восторжествовал на заседаниях Генеральной Ассамблеи?

56. Развивающиеся страны, и в частности Малави, верят в то, что бывшие эксплуатирующие державы взяли наконец за решение проблемы ликвидации несправедливой неэквивалентности в торговых соглашениях. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию служит тому началом, но еще только началом. Присоединяясь ко многим выступавшим до меня ораторам, я хочу сказать, что моя страна будет с пристальным вниманием следить за тем, как станут развиваться события после Женевы.

57. В великом споре по животрепещущему вопросу о том, следует или не следует принять некоторые страны в Организацию Объединенных Наций, мы лишь можем повторить заявление нашего премьер-министра, указавшего в своем обращении, что Малави поддерживает положения статьи 4 Устава Организации Объединенных Наций, в которой говорится:

«Прием в члены Организации открыт для всех других миролюбивых государств, кото-

рые примут на себя содержащиеся в настоящем Уставе обязательства».

Следовательно, мы выступаем за принятие в Организацию Объединенных Наций Китая.

58. Тот факт, что представители Китая не находятся здесь сегодня вместе с нами, явно ослабляет эту Ассамблею. Нам кажется ненормальным, что, в то время как Китай проводит опасные ядерные взрывы в атмосфере, Организация Объединенных Наций не может расшевелить делегатов, шушукающихся в кулуарах, и заставить их обсудить вопрос о поддержании мира во всем мире.

59. Я уже говорил, что Малави считает своим долгом присоединить свой голос к голосам тех малых народов, которые олицетворяют собой совесть мира. Малави верит в Организацию Объединенных Наций, поскольку эта Организация относится как к равным и к большим и к малым странам. Малави часто вспоминает о том замечательном времени, когда, несколько лет назад, благородный и мудрый народ Соединенных Штатов Америки не побоялся избрать совсем еще молодого человека президентом своей страны. Мир увидел в этом веяние нового времени. Именно это веяние нового времени попытается принести Малави в Организацию Объединенных Наций.

60. В заключение я хотел бы напомнить, что ни Африка, ни тем более Малави не останутся безучастными к незаконному вмешательству во внутренние дела нашей страны, будь то вмешательство со стороны великой или малой державы или со стороны какой-либо группы людей, которые, руководствуясь собственными желаниями и стремлениями, возомнят, что у них есть в нашей стране какая-то миссия. События в Конго встревожили всю Африку и весь мир. Малави и Африке приходилось и раньше бороться за свои права. Мы и впредь будем бороться против каких бы то ни было тайных сговоров или подрывных действий, бороться за сохранение нашей национальной целостности. Проблемы, стоящие перед Африкой, — это прежде всего проблемы самой Африки. Их нельзя решить с помощью иностранных самолетов или чуждой нам идеологии. Мы также ни за что не допустим, чтобы природные богатства, данные нам богом, использовались в целях нашего же уничтожения или нравственного разложения нашего простодушного, неискушенного народа. Заглядывая в будущее, мы видим появление нового человека, чьи идеалы в основе своей носят возвышенно духовный характер.

61. Мы обращаемся к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с просьбой помнить слова, сказанные поэтом Джоном Милтоном в его поэме «Потерянный рай»:

«О просвети все, что во мне темно; что низко, то возвысь, чтоб я, достигнув вершины долгой повести моей, мог подтвердить

всю Промысла премудрость, пути Его раскрыть перед людьми».

62. Г-н МЕНДЕС (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего разрешите мне передать вам горячие поздравления делегации Филиппин по случаю избрания вас Председателем девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваше единодушное избрание явилось не только данью глубокого уважения к вам лично и к стране, которую вы столь достойно представляете, но и признанием той великой роли, которую Африка стала играть в делах всего мира и в определении будущего Организации Объединенных Наций.

63. Есть все основания полагать, что историческая закономерность, а отнюдь не простая случайность, возложила на плечи африканца — Председателя Генеральной Ассамблеи большую долю ответственности за избавление Организации Объединенных Наций от опасного кризиса, возникшего в результате последних событий и решений, касающихся главным образом Африки. Совпадение этих двух обстоятельств увеличивает надежду на то, что этот кризис будет ликвидирован на постоянной основе, соответствующей Уставу и приемлемой для Генеральной Ассамблеи.

64. Если же выход из этого кризиса не будет найден — и до тех пор, пока он не будет найден, — мы будем обречены работать в обстановке нерезальности. Исключительно благодаря дальновидности Генерального Секретаря и доброй воле непосредственно заинтересованных сторон была предусмотрена та чрезвычайная процедура, которая позволила нам открыть настоящую сессию и участвовать в ее работе.

65. Но это лишь временная полумера, которая всего-навсего позволяет нам выиграть время, необходимое для того, чтобы найти окончательное решение. То, с чем мы столкнулись, — это не просто финансовый кризис, который можно ликвидировать путем выплаты определенных сумм рублей и франков, а кризис уставного характера, который ставит нас перед необходимостью решать, хотим ли мы, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала свое существование, и если да, то какой именно хотим мы ее видеть и что мы от нее ждем.

66. Много раз в прошлом при обсуждении того или иного пункта повестки дня мы вели споры, пытаясь дать более точное определение целей и принципов Организации Объединенных Наций, провозглашенных в главе I Устава Организации Объединенных Наций. Ни один раздел Устава не подвергался рассмотрению так часто, как этот, а попытки проанализировать сферу его применения и его смысл заполняют собой многие тома наших отчетов. Однако сегодня вопрос о том, что представляет собой Организация Объединенных Наций и что мы хотим от нее, стоит перед нами не как предмет философского или юридического истолкования, а как

спор, прямо связанный с властью кошелька. Вот почему этот вопрос обрел характер острой проблемы, от решения которой нельзя бесконечно уклоняться. Вот почему любая попытка затушевать возникшие разногласия или отмолчаться, когда идут переговоры, причинит серьезный вред Организации Объединенных Наций.

67. Хотя мы и не намерены нарушать ход таких переговоров, было бы ошибочно вести себя так, словно эти разногласия касаются лишь двух или трех государств — членов Организации, как бы влиятельны и сильны они ни были, и соглашаться с той точкой зрения, что обсуждение согласованного решения является их исключительной ответственностью. Даже если мы согласились отказаться от проведения голосования, то во всяком случае мы имеем право высказать свою точку зрения или изложить наши пожелания. В конце концов, именно такое значение имеет слово *volunt* по-латыни. Наше право и наш долг — заявить, что мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала жить, и указать, при каких условиях может быть наилучшим образом обеспечена ее дальнейшая деятельность. Непосредственно заинтересованные великие державы не должны пренебрегать нашими взглядами и предложениями, более того, они должны приветствовать их и руководствоваться ими в оценке своих собственных целей и политических установок и в определении того направления, в котором мы сможем уверенно двигаться, чтобы выйти из нынешнего тупика.

68. Несомненно, что в ходе данной сессии должно быть принято важное решение относительно процедуры, которая будет регулировать операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Такое решение прежде всего позволит более четко разграничить между Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Оно позволит ясно и недвусмысленно установить точное соотношение между теми органами, которые отдают приказы о проведении операций по поддержанию мира и выполняют их, и органами, несущими ответственность за изыскание денежных средств, необходимых для проведения подобных операций. Оно учтет такие вопросы, как определение размера взносов в отношении виновника или жертвы акта агрессии, потребовавшего проведения операций Организации Объединенных Наций.

69. Уже давно назрела необходимость принять такое всеобъемлющее решение относительно организации, проведения и финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Оно покончит с той несовершенной предварительной процедурой, которой руководствуются до сих пор исключительно на временной основе. Такое решение будет обязательно обращено в будущее и станет автоматически применяться в отношении всех будущих операций Организации Объединенных Наций по

поддержанию мира. Но вместе с тем оно обеспечит настолько прочную основу для всей деятельности Организации Объединенных Наций в области поддержания мира, что будет немедленно воспринято как наиболее содержательный и практически полезный документ уставного характера после Устава Организации Объединенных Наций, выработанного в Сан-Франциско. И каждая деталь, каждый аспект этого документа будут рассмотрены столь тщательно и обсуждены столь всесторонне, что его принятие Генеральной Ассамблеей и одобрение Советом Безопасности неизбежно окажут влияние на наше отношение к операциям по поддержанию мира, проводившимся Организацией Объединенных Наций в прошлом. Решение, регулирующее проведение будущих операций, невольно возымело бы ретроспективное значение, а его принципы неизбежно были бы использованы для преодоления существующих противоречий.

70. Разработке именно такого всеобъемлющего решения относительно будущих операций по поддержанию мира могли бы с большей пользой для дела посвятить свои усилия участвующие в споре стороны. Не подлежит сомнению, что Генеральная Ассамблея будет готова немедленно приступить к решению этой важной задачи. Однако в то же время необходимо рассмотреть вопрос о применении статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций. Обойти этот вопрос невозможно. Раз имеются текст этой статьи и консультативное заключение Международного Суда¹, которое запросила сама Генеральная Ассамблея, нельзя уклониться от обязанности выполнять данное положение Устава. Невыполнение его сегодня в отношении крупнейших государств и его применение к менее крупным государствам завтра будет расценено последними как недопустимое явление, результатом чего явится анархия.

71. Попытка затушевать ясные очертания спора, называя платежи каким-нибудь другим словом, вызвана, несомненно, благими намерениями, и остается только пожелать, что к ней отнесутся благосклонно. Но если из этого ничего не выйдет, мы обязаны будем вернуться к порядку, утвержденному в соответствии с требованиями законности, благоразумия и здравого смысла.

72. В настоящее время Устав является законом, и если мы, игнорируя статью 19, решим, что она не применяется к задолженностям по взносам на проведение определенных операций по поддержанию мира, то мы немедленно подорвем порядок и ответственность в Организации Объединенных Наций. Это будет вызвано различными факторами: угрозой финансового банкротства, игнорированием обязательств, вытекающих из членства в Организации, ослаблением личной и коллективной дисциплины и уменьше-

¹ *Certain expenses of the United Nations (Article 17, paragraph 2, of the Charter), Advisory Opinion of 20 July 1962: I. C. J. Reports 1962, p. 151.*

нием способности Организации Объединенных Наций поддерживать международный мир и безопасность.

73. Мы не можем игнорировать статью 19 и не согласны с теми, кто боится, как бы порядок, установленный в данной статье, не привел к развалу Организации Объединенных Наций. Это мрачное пророчество основано на убеждении в том, что государства-члены, позиция которых не встретит поддержки на Генеральной Ассамблее, немедленно выйдут из состава Организации. Нам нет необходимости обращать внимание государств-членов, о которых идет речь, на тот факт, что Организация Объединенных Наций нужна нам всем и что мы все нужны Организации Объединенных Наций.

74. Государства-члены покидали заседания и бойкотировали отдельные части той или иной сессии; но именно тогда, когда решался вопрос о дальнейшем пребывании в Организации Объединенных Наций определенного государства, гораздо больше говорилось о его исключении, чем о его уходе.

75. Скорее всего следовало бы ожидать, что четкое определение существующих разногласий приведет не к подрыву Организации Объединенных Наций, а к появлению такой Организации Объединенных Наций, которая нам действительно нужна и желательна, ради которой мы готовы будем пойти на жертвы и которую мы станем с готовностью финансировать. Мы должны будем более точно указать, какой мы хотим видеть Организацию Объединенных Наций и какой деятельности мы хотим от нее; сделав это, мы станем неукоснительно выплачивать свою долю расходов. От этого мы ничуть не проиграем, а только выиграем.

76. Известно, что в нынешние разногласия непосредственно вовлечены три великие державы, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности. Только эти три державы вместе, приняв преднамеренное решение, могут разрушить Организацию Объединенных Наций. Каждая из них, взятая в отдельности, не сможет, да, наверно, и не осмелится сделать это. В то же время Организация Объединенных Наций будет спасена, как только какая-нибудь одна из этих стран решит не присоединяться к другим в преднамеренном акте разрушения и уничтожения. Мы не верим в существование такого заговора, будь то умышленного или случайного.

77. Если случится, что эти три великие державы обратятся к Генеральной Ассамблее с просьбой, чтобы мы их рассудили, что мы предпримем? Мы надеемся, что нам не придется соперничать в мудрости с царем Соломоном, которому удалось установить, кто истинная мать оспариваемого ребенка, после того как он пригрозил, что прикажет разрубить его на две части. В годы войны эти три великие державы в равной мере жертвовали жизнью своих сынов и несли большие лишения ради того, чтобы Организация

Объединенных Наций стала явью. Теперь, когда первоначальные усилия по созданию Организации Объединенных Наций начинают приносить плоды в виде расширения свободы народов и укрепления всеобщего мира, трудно себе представить, чтобы эти же державы посмели развалить Организацию Объединенных Наций или захотели уничтожить ее. Это было бы противоестественно.

78. Г-н Председатель, мы довольно подробно разобрали вопрос, который представляется нам исключительно важным, но о котором по странной причине умалчивалось в ходе этих прений. В результате создалась обстановка самообмана; похоже, каждый сознает, что мы просто убиваем время и что до поры до времени нельзя говорить и делать ничего такого, что было бы по-настоящему важно. Подобное положение является удручающим. Мы избрали Председателя, но у нас нет Генерального комитета. Мы выступаем в общих прениях, но у нас нет повестки дня. Не были образованы главные комитеты. Существует опасность, что мы не выберем новых членов трех Советов и тем самым затрудним их деятельность после 1 января 1965 года. Существует также опасность, что нам не удастся утвердить бюджет до конца 1964 года.

79. Мы решительно отвергаем мнение, что Генеральной Ассамблее, состоящей из 115 делегаций, не хватит мудрости или мужества, чтобы преодолеть возникшее разногласие; ведь если это разногласие не будет урегулировано, мы неминуемо навлечем на себя жалость, а то и презрение всего мира.

80. Мы предпочли бы, г-н Председатель, поговорить о достижениях и неудачах прошлого и о наших планах на будущее. Ведь за последний год имело место немало событий, о которых мы можем вспомнить с гордостью. В политической и военной областях имеются такие достижения, как договор о частичном запрещении испытаний ядерного оружия; установление линии прямой связи между Вашингтоном и Москвой; сокращение производства расщепляющихся материалов Соединенным Королевством, Советским Союзом и Соединенными Штатами; сокращение военных расходов Соединенных Штатов и Советского Союза; некоторый прогресс, достигнутый в области международного сотрудничества в использовании космического пространства в мирных целях. Все эти достижения, в общем их влиянии на дело мира, достаточно внушительны, чтобы нейтрализовать зловещее предзнаменование — атомный взрыв, произведенный коммунистическим Китаем.

81. Мы хотели бы подчеркнуть, что мы надеемся на дальнейшее изучение Комитетом 18 государств всех возможностей значительно продвигнуться вперед в этом самом трудном критическом вопросе, с которым когда-либо сталкивалась Организация Объединенных Наций.

82. Мы также подтверждаем свою непоколебимую решимость препятствовать любой попытке передать место Китая в Организации Объединенных Наций коммунистическому пекинскому режиму, ибо это явилось бы актом, способствующим поощрению агрессии и содействующим укреплению оголтелой веры этого режима в неизбежность войны и одобрению его беспардонной политики использования силы для достижения своих целей. В отношении корейского вопроса Филиппины по-прежнему поддерживают цели, провозглашенные Организацией Объединенных Наций, и в соответствии с этими целями выступают за сохранение Комиссии Организации Объединенных Наций по воссоединению и восстановлению Кореи.

83. В таком же духе Филиппины хотели бы выразить свое сочувствие народам двух других расчлененных стран — Германии и Вьетнама. Мы надеемся, что немецкому народу в скором времени будет предоставлена возможность воссоединиться, в соответствии с принципом самоопределения, путем свободного волеизъявления народа. Мы уповаем на то, что свободный Берлин будет и впредь символизировать решимость свобододолюбивого немецкого народа противодействовать коммунистическому разделению и тирании.

84. Что касается Вьетнама, то Филиппины — в пределах своих возможностей и по соответствующей просьбе — проводят политику оказания помощи Республике Вьетнам в ее стремлении защитить себя от коммунистического натиска и проникновения с севера.

85. Руководствуясь аналогичными соображениями, Филиппины совместно с Сальвадором и Никарагуа предложили (А/5765) вновь включить в нашу повестку дня пункт, озаглавленный «Тибетский вопрос», с тем чтобы Генеральная Ассамблея призвала к соблюдению основных прав и свобод тибетского народа в соответствии с ее резолюцией 1723 (XVI).

86. Следует отметить, что эти вопросы в основном связаны с политикой и действиями коммунистического Китая. Быть может, следовало бы, проявляя осторожность после недавнего взрыва в Китае атомного устройства, хранить благоразумное молчание о преступных деяниях коммунистического Китая — особенно в том, что касается так называемых безнадежных вопросов. Но Филиппины полагают, что там, где речь идет о свободе и справедливости, не может быть безнадежных дел и что было бы крайним малодушием прятать эти давно возникшие вопросы под сукно перед лицом осуждаемого всеми агрессора, который, заимев атомную хлопнушку, стал вести себя еще более вызывающе.

87. Филиппины станут и впредь поддерживать работу Специального комитета², пока не будет

полностью претворена в жизнь Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам и пока последний зависимый народ не обретет свободы. Мы будем сотрудничать в деле осуществления практических мероприятий, направленных против позорной и гибельной политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки.

88. Мы считаем, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проходившая в Женеве в первой половине 1964 года, является важным шагом на пути к достижению целей Десятилетия развития Организации Объединенных Наций. Хотя эта Конференция, возможно, и не оправдала ожиданий большинства развивающихся стран, она все же достигла определенного прогресса в деле защиты интересов этих стран, добившись четкого признания настоятельной необходимости изменить существующую структуру международной торговли в пользу менее развитых стран. На этой Конференции развивающиеся страны, объединившись в Группу 75-ти, обрели новую возможность во всеуслышание заявлять о своих заботах и потребностях. Сыграв важную роль в разработке соглашений, заключенных в Женеве, Филиппины выражают надежду на то, что Группа 75-ти будет и впредь играть положительную роль в осуществлении справедливой перестройки мировой экономической системы.

89. Филиппины по-прежнему проявляют особый интерес к правам человека. Мы делаем это, ибо искренне верим, что уважение достоинства человеческой личности является основой всяческого социального благополучия и что социальный прогресс — это необходимый спутник экономического развития. Здесь говорили о том, что развивающиеся страны по необходимости должны отдавать предпочтение экономическим программам, отодвигая на второй план социальные потребности. К счастью, Филиппины не согласились с таким искусственным и вредным разделением. Мы считаем, что свободное и просвященное гражданство является самой надежной гарантией политической стабильности и материального развития. Филиппины уделяют особое внимание принятию мер, направленных на осуществление двух пактов о правах человека. Мы надеемся, что после длительной задержки эффективные меры, направленные на защиту и обеспечение прав человека, станут наконец составной частью этих документов, имеющих обязательную юридическую силу, ибо провозглашенные в этих пактах права останутся без эффективных мер по их осуществлению пустыми декларациями или в лучшем случае теоретическими принципами. Завтра, 10 декабря, мы празднуем шестнадцатую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека; тот факт, что с 1948 года упущено так много времени, красноречиво говорит о том, сколь безотлагательно стоящая перед нами работа, которая ждет своего скорейшего завершения.

² Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

90. Нам остается лишь вкратце упомянуть о роли Филиппин в деле мирного урегулирования конфликта между нашими соседями — Индонезией и Малайзией. История этого конфликта рассматривалась Генеральной Ассамблеей на ее восемнадцатой сессии. В июне 1964 года президенту Макапагалу удалось убедить президента Сукарно и премьер-министра Тунку Абдул Рахмана провести в Токио встречу на высшем уровне. На этой встрече, состоявшейся при содействии правительств Таиланда и Японии, обсуждалось предложение президента Макапагала учредить афро-азиатскую согласительную комиссию, которая подготовила бы рекомендации о мирном урегулировании спора и восстановлении нормальных отношений между его участниками.

91. Президент Сукарно безоговорочно согласился с предложением президента Макапагала и заранее обещал принять рекомендации этой согласительной комиссии. С другой стороны, премьер-министр Тунку Абдул Рахман согласился с этим предложением в принципе на том условии, что индонезийские войска сначала покинут территорию Малайзии. К сожалению, несмотря на все их последующие усилия, Филиппинам не удалось убедить участвующие стороны снова сесть за стол переговоров, с тем чтобы достичь окончательной договоренности на основании предложения Макапагала о создании согласительной комиссии. Когда же два месяца спустя по официальной жалобе Малайзии³ вопрос об этом конфликте был поставлен на рассмотрение Совета Безопасности, проект резолюции, который, помимо всего прочего, подкрепил бы предложение Макапагала, был блокирован в результате того, что представитель Советского Союза проголосовал против него. Тем не менее само предложение о создании согласительной комиссии было одобрено всеми членами Совета Безопасности.

92. Этот факт дает нам основание надеяться, что при благоприятных обстоятельствах — может быть, даже в течение нынешней сессии — представители Малайзии, Филиппин и Индонезии изыщут возможность встретиться здесь, в Нью-Йорке, в неофициальной обстановке для того, чтобы изучить вопрос о том, каким образом можно положить конец «политике противоборства» и восстановить нормальные отношения между этими тремя странами. Что касается Филиппин, то мы готовы нормализовать отношения с Малайзией, как только она согласится с тем, чтобы вопрос о наших притязаниях в отношении Северного Борнео был решен Международным Судом. Мы надеемся, что в конечном итоге Малайзия поддержит это предложение, свидетельствующее о нашей готовности признать обязательную юрисдикцию Международного Суда и придерживаться принципа уважения законности в международных отношениях.

93. Посредничая в урегулировании спора между Индонезией и Малайзией и твердо придерживаясь принципа законности в своих отношениях с Малайзией, Филиппины надеются внести свой скромный вклад в дело упрочения мира и безопасности в нашем тревожном районе.

94. Г-н Председатель, следуя примеру предыдущих ораторов, мы и сами предпочли бы всецело посвятить наше выступление более подробному рассмотрению работы Организации Объединенных Наций в различных областях в прошлом и будущем. Однако уделять исключительное внимание рассмотрению одних только этих основных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, проявляя легкомысленное равнодушие к кризису, который угрожает Организации Объединенных Наций, значило бы усиливать чувство нереальности и атмосферу самообмана, царящую на наших заседаниях с 1 декабря.

95. Мы должны рассеять иллюзию, которая с помощью процедурных уловок и режиссерских манипуляций, вызывает у нас нереальное ощущение того, что мы участвуем в замедленной пантомиме в заполненном водой резервуаре. На самом деле мы столкнулись лицом к лицу с двумя вполне реальными угрозами: угрозой дальнейшему существованию Организации Объединенных Наций и угрозой гибели всего человечества.

96. Чтобы предотвратить обе эти угрозы, Генеральная Ассамблея должна проявить на текущей сессии исключительную смелость и мудрость. Пусть же она докажет свою способность справиться с этой задачей.

97. Г-н САПЕНА ПАСТОР (Парагвай) (*говорит по-испански*): Разрешите мне, г-н Председатель, присоединиться к другим ораторам и выразить вам самые горячие и искренние поздравления по случаю единодушного избрания вас Председателем этой Ассамблеи. Ваше избрание на самый высокий пост Генеральной Ассамблеи — это дань признания ваших личных деловых качеств и заслуг вашей страны, которую вы столь блестяще представляете. Моя делегация также считает, что избрание вас на пост нашего Председателя является вполне заслуженной и оправданной данью уважения народов Африки, и в особенности новых суверенных государств, ибо с их богатством людских и материальных ресурсов они принимают на себя ту роль и ту ответственность в этом сообществе наций, которые, бесспорно, принадлежат им по праву. Действуя совместно, мы установим на основе уважения законности порядок, который обеспечит мирное и плодотворное сосуществование в условиях равенства всех стран, независимо от их происхождения, уровня развития и их идеологической, политической и экономической системы.

98. На рассмотрение каждой сессии Генеральной Ассамблеи выносятся целый ряд вопросов первостепенного значения, требующих от нее внима-

³ Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год. Дополнение за июль, август и сентябрь 1964 года, документ S/5930.

ния и бдительности. Некоторые из этих проблем остаются нам в наследство от предыдущих сессий, ввиду того что, несмотря на приложенные усилия, в прошлом не удалось выработать удовлетворительные формулы их практического и эффективного разрешения. Например, такой вопрос, как разоружение, из года в год фигурирует в повестке дня; сохранение данного вопроса в повестке дня свидетельствует о бесплодности наших усилий в этом направлении. Более подробно я остановлюсь на этих вопросах несколько дальше.

99. Кроме того, на каждой сессии Генеральной Ассамблеи рассматриваются и другие проблемы, характер которых не позволяет откладывать их решение. В этом отношении сессия Генеральной Ассамблеи, Председателем которой вы являетесь, относится к числу наиболее трудных.

100. Хотя перед нами действительно открываются многообещающие перспективы, которые стали возможными благодаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию⁴; хотя мы находимся на пороге Года международного сотрудничества, когда согласно нашему единому решению мы отметим двадцатую годовщину нашей Организации; хотя мы достигли середины Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, тяжелый кризис, охвативший в настоящее время Организацию, бросает мрачную тень на эту отрадную картину.

101. Характер и глубина этого кризиса таковы, что его последствия могут в конечном итоге парализовать деятельность Организации Объединенных Наций или серьезно подорвать ее способность предпринимать, организовывать и осуществлять операции по поддержанию международного мира и безопасности. В этих условиях наша первоочередная и настоятельная обязанность заключается в том, чтобы без промедления и колебания найти надлежащие решения.

102. Первоначально казалось, что это чисто финансовый кризис. Хотя мы понимали, насколько он серьезен, мы все же надеялись, что консультации приведут к приемлемым для всех решениям и до обострения кризиса дело не дойдет.

103. К сожалению, время не принесло нам решения, на которое все так надеялись. Напротив, первоначальная проблема еще больше усложнилась ввиду того, что теперь добавились новые факты. Примером может послужить тесно связанный с данной проблемой вопрос о полномочиях Генеральной Ассамблеи и о специальных полномочиях Совета Безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. В этой связи моя делегация полагает, что Генеральная Ассамблея не только имеет право на осуществление этих полномочий, но и обязана их осуществлять, и это ее мнение осно-

вывается как на юридических, так и на практических соображениях.

104. Кстати, поскольку вывод вооруженных сил Организации Объединенных Наций из Конго был завершен в середине этого года и поскольку именно операция в Конго вызвала нынешний кризис, было бы целесообразно рассмотреть вопрос об этом кризисе в целом в свете достигнутых результатов и понесенных расходов. Моя делегация согласна с убедительным и объективным анализом и оценкой Генерального Секретаря, содержащимися в главе VI введения к его докладу о работе Организации Объединенных Наций.

105. Я должен совершенно откровенно сказать, что моя страна и мое правительство серьезно обеспокоены возможными последствиями нынешнего кризиса, так как мы опасаемся, как бы эти последствия не подорвали в будущем неоспоримую эффективность деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности.

106. Моя страна добросовестно выполняет вытекающие из Устава обязательства; мы уважаем Устав и соблюдаем его положения. Полностью сознавая свои обязанности члена этой великой Организации, мы проводим нашу внутреннюю и внешнюю политику в соответствии с целями и принципами, провозглашенными в Уставе. Благодаря такой национальной политике мы можем с чувством глубокого и искреннего удовлетворения заявить, что Парагвай никогда не был вовлечен ни в один государственный либо международный конфликт или спор, который потребовал бы к себе внимания Генеральной Ассамблеи. С другой стороны, будучи преданы целям и принципам Устава, мы горячо и энергично поддерживали все дела и начинания, выражающие идеалы и чаяния нового континента и воззрения христианского и демократического мира, к которому мы принадлежим в силу наших убеждений и верности закону, а также все другие начинания, отражающие стремления развивающихся народов. С таким же энтузиазмом мы поддерживали каждое разумное предложение, выдвигавшееся на обсуждение этого форума. Поэтому название моей страны фигурировало в отчетах заседаний органов Организации Объединенных Наций только в тех случаях, когда она выступала в качестве автора или соавтора проектов резолюций, касающихся ситуаций, в которых она не преследовала и не преследует в настоящее время никаких особых интересов.

107. Вследствие нашей приверженности этой традиции, которой мы гордимся, наше мнение, как нам представляется, отличается искренностью и непредвзятостью. В Организации Объединенных Наций мы всегда действовали во имя общих интересов, основанных на справедливости и законе. Мы доказали это как на Генеральной Ассамблее, так и при выполнении высоких задач, которые нередко возлагала на нас Организация Объединенных Наций.

⁴ Конференция, проходившая в Женеве с 23 марта по 15 июня 1964 года.

108. Руководствуясь подобными побуждениями, мы принимаем на себя тяжелое финансовое бремя расходов на проведение операций по поддержанию мира, хотя нам при этом известно, что мы можем столкнуться с временными экономическими трудностями ввиду необходимости того, чтобы при использовании имеющихся ресурсов нашей страны приоритет отдавался интересам нашего народа. Тем не менее мы считаем, что при возникновении ситуаций, способных привести к нарушению международного мира, необходимо всегда соблюдать и обеспечивать принцип коллективной ответственности.

109. Итак, по нашему мнению, меры, принятые в ходе осуществления операции в Конго, и создание Чрезвычайных вооруженных сил были неизбежно предопределены принципом коллективной ответственности и долгом Организации Объединенных Наций выполнять свои обязательства. Любые разногласия между нами и другими государствами-членами касались исключительно шкалы взносов, которую следует использовать для покрытия расходов, связанных с этими операциями, и которая, как нам кажется, должна отличаться от шкалы, применяемой в отношении бюджета.

110. Поэтому, если Генеральной Ассамблее придется выбирать между диаметрально противоположными взглядами государств-членов, мы без колебания выскажем свое мнение. Оно будет определяться нашей официальной позицией, основывающейся на только что высказанных мною соображениях и находящейся в соответствии с правовыми традициями, которыми гордится Латинская Америка. Однако поскольку нам известно, какие последствия может повлечь за собой принятие такого решения, мы меньше всего хотим, чтобы Генеральная Ассамблея была вынуждена принять его до того, как будет утрачена всякая надежда выработать какую-либо удовлетворительную формулу. Каково бы ни было решение большинства членов, но если оно окажется неприемлемым для других членов, то пострадает наша Организация в целом и ее способность действовать, а ее ныне безграничные потенциальные возможности сузятся, возможно, навсегда.

111. Время не терпит, хотя пока еще и не слишком поздно. Мы должны сохранить нашу Организацию. Несмотря на все ее несовершенства, которые нам хорошо известны, она все же представляет собой наилучший инструмент удовлетворения общих потребностей народов и наилучший форум для выражения конструктивных идей. Вместе с тем мы не можем не признавать, что поступиться принципами — значило бы слишком дорого заплатить за ее сохранение. Таково основное условие, определяющее нашу позицию в отношении принятия удовлетворительных решений.

112. Государства-члены, наша Организация и ее специализированные учреждения готовятся от-

праздновать двадцатую годовщину образования Организации Объединенных Наций. Планируемые мероприятия призваны подчеркнуть, как много было сделано за прошедшие два десятилетия, как возросло многообразие форм международного сотрудничества в мире с его растущей взаимозависимостью. Всемирное празднование потеряло бы всякий смысл, если бы мы сами заблаговременно не позаботились о том, чтобы придать ему реальное и прочное значение, преодолев нынешний кризис и добившись того, чтобы Организация Объединенных Наций стала — я привожу слова, сказанные в 1962 году Генеральным Секретарем, — «еще более могущественной, чем прежде, силой мира».

113. Мы все еще отыскиваем пути, которые приведут нас к разоружению и к осуществлению одного из заветных чаяний нашего времени — использованию в мирных целях ресурсов, высвобождаемых в результате разоружения. Пока что мы не достигли успеха, но уже сделали шаги в правильном направлении; вместе с тем нельзя не признать, что эти шаги были сделаны не всеми и что они не были достаточно эффективными, чтобы принести мир миру, потрясенному силой современного оружия.

114. Год назад мы испытывали законную радость в связи с подписанием Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой⁵ и लेकर надежду, что в скором времени будет заключено и дополнительное соглашение. Эта надежда не сбылась.

115. Тем не менее, ввиду того что в настоящее время между правительствами двух великих держав ведутся переговоры на высшем уровне, мы предпочитаем подождать результатов в надежде на то, что они окажутся положительными и улучшат теперешние перспективы не только в области разоружения, но и в других областях, входящих в компетенцию Организации Объединенных Наций, где разногласия между двумя державами сплошь и рядом имеют сугубо отрицательные последствия.

116. Тем временем я считаю своим долгом выразить сердечную благодарность восьми несоединившимся членам Комитета 18 государств по разоружению за их настойчивые и похвальные усилия, направленные на отыскание формул примирения.

117. История Организации Объединенных Наций коротка, если измерять ее годами, и весьма продолжительна, если измерять ее действительными и прочными достижениями. Важные меры по осуществлению провозглашенных в Уставе целей и принципов уже стали частью общечеловеческого наследия и истории человечества.

118. Роль Организации Объединенных Наций в деле освобождения народов, являвшихся

⁵ Подписан в Москве 5 августа 1963 года.

жертвами официального иностранного господства, и решительные действия, предпринятые ею для искоренения последних остатков колониализма, к сожалению, все еще кое-где сохраняющихся, — таковы блестящие и обнадеживающие примеры традиций нашей Организации. Всеобщая декларация прав человека и Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации являют собой еще одно доказательство того, что Организация Объединенных Наций верно отражает в своей деятельности современные взгляды и идеи.

119. За последние годы особенно возросла роль деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в соответствующих многообразных и сложных секторах. Значение, придаваемое Второму комитету, и занимаемое им важное место среди главных комитетов Генеральной Ассамблеи наглядно свидетельствуют о том, сколь важны эти проблемы для государств-членов в силу своей тесной и неразрывной связи с развитием. Перечень пунктов повестки дня, по которым Второй комитет должен принять решения и дать рекомендации на пленарных заседаниях текущей сессии, красноречиво говорит о значении этого органа.

120. Моя страна утверждает это без колебаний, ибо она является одной из так называемых развивающихся стран. Как бы их ни называли, факт остается фактом: развивающиеся страны — это всегда страны, производящие сельскохозяйственное сырье. С другой стороны, выражение «развитые страны» применяется, за редким исключением, в тех случаях, когда речь идет о странах с преобладанием в экономике высоко развитой промышленности. Делегация Парагвая говорит об этом уже не в первый раз; мы постоянно твердим об этом на Генеральной Ассамблее. Но мы никогда не перестанем подчеркивать трагичную реальность колоссального разрыва, существующего между двумя группами стран, и прежде всего разрыва между уровнями жизни народов в каждой из этих двух групп стран.

121. В то время как сельскохозяйственные страны предпринимают отчаянные попытки изыскать средства, чтобы хотя бы поддержать свой низкий уровень жизни посредством экспорта сырьевых товаров, промышленно развитые страны при установлении цен на свою готовую продукцию исходят из финансовых последствий высокого уровня жизни, высоких доходов предприятий, социального страхования и взимания всевозможных налогов. В конечном итоге от отсутствия справедливого соотношения цен в мировой торговле страдают народы аграрных стран. Из этого также следует, что, если цены на сырьевые товары имеют тенденцию к стабилизации, цены на промышленные товары постоянно растут. В связи с этим я хотел бы повторить то, о чем я уже некогда говорил на этом форуме.

122. В результате непрекращающегося понижения цен на сырье и неуклонного повышения цен на промышленные товары разрыв между развитыми и слаборазвитыми странами — как я указывал ранее — рос и будет расти; и хотя политический колониализм доживает свои последние дни, экономический колониализм применительно к странам с аграрной экономикой сохранится до тех пор, пока не будут коренным образом изменены нынешние условия производства и экспорта сельскохозяйственных товаров. Я также говорил, что самым значительным событием 1964 года, возможно, станет Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, созыва которой так давно и с таким замечательным единодушием добивались развивающиеся страны.

123. Эти предсказания сбылись. Я не собираюсь анализировать все заключения и рекомендации этой Конференции, которая проходила в Женеве в марте—июне этого года, ни вновь говорить о долгом и трудном пути, приведшем к созыву этой Конференции, но я хотел бы сказать, что результаты, достигнутые за эти несколько месяцев, превзошли наши ожидания и возродили надежду на то, что при наличии в международной обстановке большего взаимопонимания, великодушия и справедливости быстро наступит время, когда мы станем развитыми странами.

124. Мы должны теперь быстро и без колебаний вынести на Ассамблее необходимые решения; нашим настоятельным долгом является немедленное и единодушное принятие мер, предусматриваемых рекомендациями Конференции, которые содержатся в представленном нам замечательном документе — ее Заключительном акте. Давайте же предоставим нашей Организации — как о том просила Конференция — новые и более широкие функции в тех сферах ее деятельности, в которых так кровно заинтересованы развивающиеся народы, и, главное, давайте создадим для деятельности Организации Объединенных Наций новую направленность, способную открыть перед ней необозримые возможности, всего значения которых мы еще не можем предугадать.

125. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию побуждает нас также обратить внимание на одно событие чрезвычайной важности. Я имею в виду укрепление группировки, которую развивающиеся страны начали создавать на Генеральной Ассамблее в 1963 году. Преодолевая разногласия, обусловленные различием уровней развития наших стран и некоторыми специфическими особенностями наших конкретных проблем и местных интересов, мы объединились для того, чтобы защищать наши общие стремления и наши подлинные интересы. Будучи слабыми каждая в отдельности, вместе мы представляем собой силу, с которой нельзя не считаться и которая призвана играть решающую роль в области международной торговли и развития. Прочность этой новой силы,

олицетворяемой Группой 75-ти, известной сейчас как Группа 77-ми, будет зависеть от того, насколько ей удастся сохранить свою сплоченность, которую она демонстрировала до сего времени. Поэтому не будем забывать о нашей обязанности крепить эту сплоченность. Усилия наши будут вознаграждены пропорционально тому, насколько нам удастся укрепить эту сплоченность. От нашей позиции в этом вопросе зависит возможность приближения для наших народов долгожданного дня, когда им станет доступен тот уровень жизни, который до сих пор был уделом промышленно развитых стран северного полушария, уровень жизни, на который они имеют полное право и которого они должны достигнуть во имя справедливости.

126. В связи с вопросом о Конференции по торговле и развитию я, как представитель страны, не имеющей выхода к морю, считаю своим долгом специально остановиться на одном из достигнутых этой Конференцией результатов, а именно на рекомендациях, посвященных проблемам транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, и связанным с нею принципам, которые были приняты без единого голоса, данного против.

127. Как вы знаете, Конференция по торговле и развитию рекомендовала Организации Объединенных Наций созвать в середине 1965 года конференцию полномочных представителей для обсуждения и принятия конвенции о транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю. Ассамблея должна с вниманием отнестись к этой рекомендации и принять соответствующие решения. Тем временем специальный комитет в составе двадцати четырех членов уже закончил подготовку проекта конвенции, призванного послужить основой для работы конференции полномочных представителей, а также доклада, в котором отражены различные взгляды, высказанные членами комитета в ходе его работы.

128. В настоящее время моя страна имеет частичный доступ к морю и к транзитным транспортным средствам через территорию соседних морских государств в соответствии с различными двусторонними соглашениями, которые она заключила с этими государствами. Примерами такого дружественного сотрудничества являются соглашения, заключенные с Аргентиной, и в особенности соглашения, известные под названием Буэнос-Айресский акт и Асунсьонский дополнительный акт, а также соглашение, заключенное с Бразилией.

129. Несмотря на это, мы хотим напомнить вам, что в рамках более общей проблемы транзита в целом право выхода к морю, к его неисчислимым богатствам и к международным рынкам, а также осуществление права на транзит, являющегося несомненным следствием упомянутого выше права, — это вопросы, имеющие жизненно важное значение для развития международной торговли и защиты абсолютно законных и корен-

ных интересов стран, не имеющих выхода к морю.

130. Поэтому мы хотим, чтобы различные принципы и нормы, уже установившиеся в практике и в международном праве и регулирующие упомянутые права, приобрели законченную всеобщность и чтобы каждый новый принцип, каждая новая норма, представляющие собой шаг вперед по сравнению с ранее существовавшими принципами и нормами и содержащиеся в настоящее время в том или ином двустороннем соглашении, были воспроизведены и подтверждены в тексте многосторонних конвенций. Мы уверены, что в наш век солидарности конференция полномочных представителей, созыв которой намечен на 1965 год, примет конвенцию, учитывающую чаяния стран, не имеющих выхода к морю, и тем самым еще больше прославит Год международного сотрудничества.

131. Повестка дня данной сессии включает ряд вопросов, которые уже рассматривались ранее и по которым мы уже неоднократно высказывали свое мнение. Тем не менее моя делегация вновь воспользуется случаем, чтобы изложить свою точку зрения по этим вопросам, когда они будут рассматриваться каждый в отдельности. К числу таких вопросов относятся например, вопросы, касающиеся усилий, предпринятых с целью ликвидации колониализма, который, как это ни прискорбно, все еще существует. Исходя из наших убеждений и традиций, мы всецело сочувствуем народам, стремящимся разбить оковы колониализма и стать хозяевами своей собственной национальной судьбы.

132. Кроме того, в повестке дня стоят вопросы, касающиеся расовой дискриминации, как, например, вопрос о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики. На наш взгляд, эта политика, являющаяся в корне порочной и означающая возмутительное попрание прав, провозглашаемых во всем мире, должна быть поставлена вне закона. Это лишь малая часть примеров. Я предпочел посвятить сегодняшнее свое выступление главным образом вопросам, касающимся поддержания международного мира, а также вопросам развития, поскольку мы обращаем взоры преимущественно в будущее.

133. Поэтому, г-н Председатель, я хотел бы сейчас высказать, с вашего позволения, нашу точку зрения на два взаимосвязанных вопроса, которые были представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Об одном из них говорится во введении к годовому докладу Генерального Секретаря о работе Организации Объединенных Наций. В этом документе У Тан упомянул о предложениях, сделанных рядом государств-членов относительно содержания в состоянии постоянной готовности воинских частей, то есть таких сил, которые будут предоставлены в распоряжение Организации Объединенных Наций, когда бы того ни потребовала оправданная необ-

ходимость. Далее У Тан указал, что у него не было возможности принять конкретные меры в этом отношении ввиду отсутствия какого-либо санкционирующего решения со стороны соответствующего органа Организации Объединенных Наций.

134. Второй вопрос связан с идеей, выдвинутой министром иностранных дел Бразилии в заявлении, с которым он выступил здесь 3 декабря 1964 года (1289-е заседание). Эта идея предусматривает возможность включения в Устав Организации Объединенных Наций новой главы под названием «Операции по поддержанию мира», содержание которой и прочие детали — включая, разумеется, и обоснование этого предложения — были достаточно полно разъяснены на Генеральной Ассамблее.

135. Мы считаем, что образование в будущем постоянных вооруженных сил является составной частью более широкой программы. Мы уже говорили ранее, что если в международном сообществе страны ведут себя подобно тому, как ведут себя отдельные лица в своих национальных сообществах, то мы должны будем признать, что мирное сосуществование на международном уровне должно основываться на трех традиционных устоях: на международном праве или признанных во всем мире принципах; на международных трибуналах или органах для отправления правосудия в межгосударственных спорах и на международных вооруженных силах, призванных проводить в жизнь постановления международных трибуналов и предупреждать или ликвидировать, в зависимости от обстоятельств, любые ненормальные ситуации.

136. В свете затронутых мною идей принятие предложения Бразилии означало бы шаг вперед. Поэтому мы готовы более тщательно изучить те соображения, которые привели к выдвиганию этого предложения, руководствуясь при этом одной неизменной целью — укреплением Организации Объединенных Наций.

137. Мы видим, что в современном мире назрела столь острая потребность в солидарности, что ни одна страна не может в полной мере пользоваться преимуществами обладания материальными благами или достичь истинного счастья, пока в мире существуют менее развитые страны и нуждающиеся, бедствующие народы. Необходимо, чтобы развитые страны поняли, что международная солидарность должна обрести силу непреложной догмы даже для стран, которые руководствуются своекорыстными целями и соображениями, связанными с желанием сохранить свой нынешний уровень жизни. Основываясь на таком понимании солидарности, мы считаем, что каждое государство должно показать пример достижения прогресса собственными силами и честного соблюдения основных принципов миролюбия, безопасности и уважения прав и свобод человека.

138. Теперь я хотел бы кратко обрисовать в общих чертах положение в Парагвае. В политической сфере выполнение обязанностей по управлению государством осуществляют основные традиционно демократические партии. В сфере экономики, полагаясь на свои собственные национальные усилия, мы достигли невиданного прогресса, основанного на валютной стабильности и полной свободе в нашей международной торговле, которая не скована ограничениями, квотами, лицензиями и экспроприацией иностранной валюты, а также прогресса в нашем отечественном производстве, которое пользуется полной свободой и покровительством закона, одинаково справедливого ко всем.

139. В социальной сфере наша внутренняя устойчивость основывается на признании за рабочими, занятыми в промышленности и сельском хозяйстве, права получать плоды своего труда и на применении системы социального обеспечения. Наша аграрная политика смотрит далеко вперед, методы ее совершенствуются и приносят эффективные результаты. Она проводится в жизнь без рекламной шумихи, без несправедливой конфискации и экспроприации.

140. Одновременно с этим мы делаем исключительные успехи в области культуры и образования. В качестве скромного примера того огромного успеха, которого мы достигли за несколько лет, я лишь сошлюсь на объективные, основанные на фактических данных доклады международных организаций, где говорится, что Парагвай относится к числу тех латиноамериканских стран, население которых получает наиболее удовлетворительное питание и которые имеют самый широкий охват детей школьного возраста системой образования и самый высокий уровень посещаемости школ. Вот с какими достижениями, свидетельствующими о приложенных нами усилиях, участвуем мы в работе Генеральной Ассамблеи.

141. Я хотел бы теперь выразить нашу благодарность Организации Объединенных Наций, различным ее органам и специализированным учреждениям за ту высококачественную и обширную техническую помощь, которую они нам оказывают, содействуя осуществлению наших грандиозных национальных начинаний, направленных на постоянное улучшение экономических и социальных условий в стране. Я надеюсь, что сама простота этих слов будет воспринята как свидетельство нашей глубокой искренности.

142. С величайшей сердечностью и глубочайшим уважением обращаю я свои заключительные слова к представителям Малави, Мальты и Замбии — трех стран, которые только что были приняты в число членов Организации Объединенных Наций. От имени моей страны я приветствую эти три государства, ставшие ныне хозяевами своей судьбы. От имени делегации Парагвая я приветствую присутствующих здесь представителей Малави, Мальты и Замбии. От имени

Парагвая я приветствую вступление этих трех государств в наше сообщество свободных, независимых и суверенных стран.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Малайзии, пожелавшему выступить в порядке осуществления права на ответ.

144. Г-н РАМАНИ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я просил, чтобы мне была предоставлена возможность высказаться в порядке краткого ответа на заявление, сделанное министром иностранных дел Филиппинской Республики. Но я поднялся на эту трибуну не для того — и в этом я хотел бы заверить представителей, включая представителя Филиппин, — чтобы делать резкие критические замечания или пытаться одержать верх в полемике.

145. В ходе своего весьма красноречивого выступления министр иностранных дел Филиппин коснулся двух вопросов, имеющих отношение к Малайзии. Но прежде чем я остановлюсь на этих вопросах, разрешите мне сказать, что мое правительство и моя делегация всегда придавали большое значение той исключительно полезной инициативе, которую проявлял президент Филиппинской Республики в целях разрешения проблем, возникавших в Юго-Восточной Азии, и всегда — в прошлом, в настоящем и в будущем — высоко ее ценили, ценим и будем ценить. Подобным же образом от имени делегации Малайзии я приветствую и высоко оцениваю общий тон и содержание замечаний, высказанных министром иностранных дел Филиппин по адресу моей страны.

146. Что касается первого вопроса, то министр иностранных дел Филиппин мимоходом упомянул о трех разногласиях, которые возникли некоторое время назад между Индонезией и Малайзией и которые, к сожалению, сохраняются и по сей день; он также упомянул о совещании в Токио — о встрече, состоявшейся по инициативе президента Макапагала, на которой были сделаны некоторые предложения относительно создания афро-азиатской согласительной комиссии. Ему известно, да он этого и не скрывал, что с той поры утекло много воды. Ведь после этой встречи состоялись прения в Совете Безопасности. Как ясно указал министр иностранных дел Малайзии, которому было поручено представлять интересы Малайзии на заседаниях Совета Безопасности, мы безоговорочно одобрили проект резолюции Совета Безопасности, поддержанный девятью членами Совета. Если бы этот проект резолюции был принят, то мы обязались бы выполнить содержащееся в нем требование. Мы основываем нашу позицию на положениях этого проекта резолюции. Подобно представителю Филиппин, я сожалею, что тогда не удалось принять этот проект резолюции, ибо он давал нам возможность сделать шаг вперед на пути к выработке того или иного решения этих проблем.

147. Второй затронутый им вопрос касается досадных разногласий, возникших между Филиппинской Республикой и Малайзией в связи с их притязаниями на Сабах. Вот что он сказал:

«Что касается Филиппин, то мы готовы нормализовать отношения с Малайзией, как только она согласится с тем, чтобы вопрос о наших притязаниях в отношении Северного Борнео был решен Международным Судом. Мы надеемся, что в конечном итоге Малайзия поддержит это предложение, свидетельствующее о нашей готовности признать обязательную юрисдикцию Международного Суда и придерживаться принципа уважения законности в международных отношениях».

Если бы мы оставили это утверждение без комментариев и не рассказали об истории и обстоятельствах возникновения этого вопроса, то у представителей, возможно, сложилось бы впечатление, будто одно государство благородно стремится передать некий правовой вопрос на рассмотрение Международного Суда, тогда как другое государство не желает этого делать.

148. Позиция правительства Малайзии по этому вопросу нашла свое выражение не только в устной форме, не только в мимоходом сказанных словах — она ясно и недвусмысленно изложена в документе, который был составлен 1 июля 1963 года тремя главами правительств, встретившимися в Маниле, и который получил теперь название Манильского договора. Пункт 12 этого документа гласит:

«Филиппины ясно заявили, что их позиция по вопросу о включении Северного Борнео в Федерацию Малайзию будет зависеть от окончательного решения вопроса о притязаниях Филиппин на Северное Борнео. Министры приняли к сведению притязания Филиппин в отношении Северного Борнео и право Филиппин и далее настаивать на этих притязаниях в соответствии с международным правом и принципом мирного урегулирования споров. Они согласились, что включение Северного Борнео в Федерацию Малайзию не нанесет ущерба ни притязаниям Филиппин, ни какому-либо праву, вытекающему из сказанного ниже. Кроме того, с учетом существующей тесной связи представители трех стран согласились сделать все возможное для того, чтобы безотлагательно добиться справедливого решения вопроса об этих притязаниях — и я обращаю особое внимание представителей на следующие слова — мирными средствами, как, например, путем переговоров, примирения, арбитража, судебного разбирательства, или иными мирными средствами по собственному выбору сторон в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Бандунгской декларацией».

149. Ровно через тринадцать месяцев после подписания этого документа, 31 августа 1964 года,

правительство Филиппин ясно дало понять правительству Малайзии, что данный спор носит сугубо юридический характер и что поэтому он должен быть передан в соответствии с общими правилами, изложенными в статье 36 Устава, в Международный Суд. Этой точки зрения филиппинское правительство придерживалось и в дальнейшем; всего лишь полчаса назад министр иностранных дел Филиппин заявил, что, как надеется правительство Филиппин, Малайзия будет приветствовать это предложение, свидетельствующее-де о его желании придерживаться принципа уважения законности.

150. На самом деле, как вы, очевидно, заметите, в результате такого одностороннего акта Филиппины, предложившие было Малайзии пять возможных способов решения этой проблемы, отказались потом от четырех и теперь обращаются к Малайзии с вопросом: «Так будем мы обращаться в Международный Суд или нет?».

151. Даже при такой постановке вопроса мы стремились выяснить действительно ли это притязание носит правовой характер, поскольку в таком случае Международный Суд был бы, вне всякого сомнения, наиболее подходящим органом для вынесения решения по данному притязанию. Мы хотели разобраться во всех деталях этого притязания, с тем чтобы правительство Малайзии могло решить для себя, действительно ли оно имеет чисто юридический характер и может быть безоговорочно передано на разбирательство в Международный Суд.

152. Встреча для выяснения всего этого еще не состоялась. Препятствием к тому, как это хорошо известно министру иностранных дел правительства Филиппин, послужило условие, выдвинутое самим правительством Филиппин. Ведь оно заявило Малайзии: «Мы вполне готовы вести с вами переговоры, если вы заранее согласитесь передать этот вопрос в Международный Суд».

Нет необходимости напоминать вам, что Сабак — это не безлюдная полоса земли и не какая-нибудь необитаемая территория в Антарктике: там имеется население.

153. Правительствам наших двух стран следует теперь постараться — путем примирения, арбитража, посредничества и всеми прочими доступными им в соответствии с Уставом средствами — найти решение этой проблемы, которое не может не повлиять на судьбы, образ жизни и счастье более чем полумиллионного населения. Поэтому позиция правительства Малайзии заключалась и заключается в признании нами необходимости использовать все имеющиеся возможности. У нас есть пять возможных способов решения этой проблемы, а вы ограничиваете наш выбор только одним. Такова в общих чертах позиция, которую я хотел бы разъяснить. Дело вовсе не в том, что мы, дескать, не хотим обращаться в Международный Суд, а в том, что мы хотим знать, во-первых, по поводу чего предлагают нам обращаться в Международный Суд и, во-вторых, почему вы отказались от четырех других возможных способов решения вопроса.

154. В случае необходимости я, разумеется, более подробно остановлюсь на этом вопросе позднее, но я не хочу, чтобы у представителей создавалось впечатление, будто одна сторона готова обратиться в Международный Суд, а другая сторона не проявляет такой готовности или просто не хочет этого делать.

155. Я присоединяюсь к словам представителя Филиппин, сказавшего: мы всегда готовы вести переговоры, когда бы ни возникла такая возможность и как только она возникнет. Он говорил о возможности проведения встречи представителей Индонезии, Малайзии и Филиппин при наличии благоприятных обстоятельств. Более подходящей цели он не мог бы найти.

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.